

**Budovanie, inštalácia a prevádzka európskeho programu satelitnej rádionavigácie \*\*\*I**

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady týkajúceho sa uskutočnenia fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky európskeho programu satelitnej rádionavigácie (KOM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD))**

**(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0477)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 156 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0087/2004),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0212/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
  2. zdôrazňuje, že rozpočtové prostriedky uvedené v legislatívnom návrhu pre obdobie po roku 2006 podliehajú rozhodnutiu o budúcom viacročnom finančnom rámci;
  3. vyzýva Komisiu, aby po prijatí budúceho viacročného finančného rámca predložila podľa potreby návrh na úpravu finančnej referenčnej sumy programu;
  4. vyzýva Komisiu, aby vec opätovne postúpila Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť a doplniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

---

<sup>1</sup> Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 6. septembra 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. °.../2005 týkajúceho sa uskutočnenia fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky európskeho programu satelitnej rádionavigácie**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 156,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy<sup>2</sup>,

keďže:

- (1) ***Európska politika satelitnej rádionavigácie sa v súčasnosti vykonáva na základe programov GALILEO a EGNOS.***
- (2) ***GALILEO je program, ktorý sa zameriava na zavedenie prvej svetovej satelitnej rádionavigačnej a lokalizačnej infraštruktúry, špeciálne navrhutej na civilné účely.***
- (3) ***EGNOS je program, ktorý sa zameriava na zosilnenie amerického signálu GPS a ruského signálu GLONASS na účely spoľahlivosti vo veľkej zemepisnej oblasti. Je nezávislý od programu GALILEO a dopĺňa ho.***

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 221, 8.9.2005, s. 28.

<sup>2</sup> Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2005.

- (4) Európsky parlament, Rada a Európsky hospodársky a sociálny výbor stále vyjadrovali programu GALILEO svoju podporu.
- (5) Program GALILEO sa týka technológie, ktorá zvýši kvalitu života európskych občanov v mnohých smeroch. Program sa zapisuje najmä do rámca politiky dopravy, tak ako je predstavená v Bielej knihe Komisie, s názvom „Európska dopravná politika pre rok 2010: Je čas rozhodnúť“, najmä s ohľadom na nákladnú dopravu, spoplatňovanie infraštruktúr a cestnú bezpečnosť.
- (6) Tento program predstavuje jeden z prioritných projektov iniciatívy rastu, ktorú navrhla Komisia a podporila ju Rada. Rovnako predstavuje jednu z hlavných realizácií budúceho európskeho vesmírneho programu, ako je opísaný v Bielej knihe o európskej vesmírnej politike s názvom: „Vesmír: nová európska hranica rozširujúcej sa Únie - Akčný plán uplatňovania Európskej vesmírnej politiky“.
- (7) Program GALILEO zahŕňa fázu *definovania*, fázu vývoja, fázu budovania a inštalácie a fázu prevádzky. **Fáza budovania a inštalácie by sa mala začať v roku 2006 a skončiť v roku 2010 po dvojročnom období prekrývania sa s fázou prevádzky. Fáza prevádzky by sa mala začať v roku 2008 a systém by mal byť plne funkčný v roku 2010.**
- (8) Fázy *definovania* a vývoja, ktoré predstavujú časť projektu venovanú výskumu, boli významným spôsobom financované z rozpočtu Spoločenstva na transeurópske siete.

- (9) Nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí<sup>1</sup>, stanovilo pravidlá uplatniteľné na udeľovanie finančnej pomoci Spoločenstva na projekty Spoločenstva týkajúce sa satelitných lokalizačných a navigačných systémov.
- (10) Na uskutočnenie fázy vývoja programu GALILEO bol nariadením Rady (ES) č. 876/2002 z 21. mája 2002<sup>2</sup> vytvorený spoločný podnik GALILEO.
- (11) **Nariadením Rady (ES) č. 1321/2004 z 12. júla 2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovkej navigácie<sup>3</sup> sa zriaďuje Európsky úrad pre dohľad nad globálnymi navigačnými satelitnými systémami (GNSS), (ďalej len „úrad“).**
- (12) Na pokračovanie programov je potrebné zaistiť financovanie fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky.
- (13) Vzhľadom na rozhodnutie Rady obmedziť verejné financovanie fázy budovania a inštalácie na jednu tretinu a vzhľadom na plánované financovanie vyplývajúce z aktuálneho finančného výhľadu, by príspevok z rozpočtu Spoločenstva [500] miliónov EUR mal byť vyhradený na fázu budovania a inštalácie v nasledujúcom finančnom výhľade..
- (14) Vzhľadom na osobitnú povahu trhu so satelitnou rádionavigáciou a komercializáciu týchto služieb, ako aj vzhľadom na záruku ponúknuť tieto služby v prospech verejného sektora, bude nutné v prvých rokoch fázy prevádzky zaistiť priebeh projektu financovaním z verejnými zdrojov. V záveroch, ktoré Rada prijala počas svojej schôdze 25. a 26. marca 2002, ako aj počas schôdze 8. a 9. marca 2004, Rada výslovne predpokladá použitie finančných prostriedkov Spoločenstva na financovanie fázy prevádzky. Predpokladaná výška financovania zo strany Spoločenstva sa pohybuje okolo [500] miliónov EUR.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1159/2005 (Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 16).

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.

- (15) *Z toho dôvodu je potrebné vyčleniť sumu jedna miliarda EUR z rozpočtu Spoločenstva na financovanie fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky **programov** v období rokov 2007 až 2013, pričom tieto programy majú svoj rozpočtový riadok v rozpočte Spoločenstva, čo rozpočtovému orgánu umožní podmieniť financovanie dodržaním konečných termínov pre jednotlivé fázy programu.*
- (16) *V prípadoch, keď musí Spoločenstvo priamo alebo nepriamo poskytnúť finančné záruky presahujúce uvedenú sumu vyčlenenú z rozpočtu, podlieha toto poskytnutie schváleniu Európskym parlamentom a Radou v súlade s platnými rozpočtovými pravidlami.*
- (17) *V prípadoch, keď musí Spoločenstvo priamo alebo nepriamo prevziať zodpovednosť za prípadné finančné záväzky presahujúce uvedenú sumu vyčlenenú z rozpočtu, podlieha toto prevzatie schváleniu Európskym parlamentom a Radou v súlade s platnými rozpočtovými pravidlami.*
- (18) Počas fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky, vybudovanie, a neskôr aj manažment systému budú zverené koncesionárovi zo súkromného sektora, ktorý zostane pod kontrolou úradu, ktorý bol zriadený nariadením (ES) č. 1321/2004.
- (19) *Vytvorí sa mechanizmus rozdeľovania zisku, aby sa zabezpečila náhrada príspevkov Spoločenstva poskytnutých na uskutočnenie fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky.*
- (20) *Koncesionár by mal byť oprávnený poberať príjmy vyplývajúce z udeľovania licencií a z práv duševného vlastníctva týkajúcich sa tých častí systému, ktorých vlastníkom by mal zostať úrad.*

- (21) Medzi úlohy úradu patrí správa **prostriedkov**, ktoré mu boli pridelené na európske **programy** satelitnej rádionavigácie a **monitorovanie celkovej finančnej správy týchto programov**, aby bolo použitie verejných zdrojov optimálne. Okrem iného **úrad vykonáva úlohy súvisiace s plnením rozpočtu, ktorými ho poverí Komisia v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>1</sup>. Vzhľadom na osobitný charakter týchto programov bude mať Európsky parlament v správnej rade postavenie pozorovateľa, aby mohol plniť svoju rozpočtovú úlohu.**
- (22) **Návrh Komisie pre rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady týkajúceho sa siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) predpokladá podporu európskeho systému satelitnej navigácie GNSS.**
- (23) **Návrh Komisie pre rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza rámcový program pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 - 2013), predpokladá aj zapojenie európskych malých a stredne veľkých podnikov do vývojových inovácií za finančnej podpory Spoločenstva, čo prispeje k vývoju európskeho systému satelitnej navigácie GNSS.**
- (24) Program GALILEO dosiahol obdobie pokročilej zrelosti a výrazne teraz presahuje rámec jednoduchého výskumného projektu. Je teda nevyhnutné ho zakotviť pomocou osobitného právneho nástroja, ktorý by bol viac schopný vyhovieť jeho požiadavkám a ktorý by lepšie zodpovedal požiadavkám *dobrého finančného riadenia*.
- (25) **Výstavba takejto satelitnej rádionavigačnej infraštruktúry predstavuje projekt, ktorý zjavne presahuje technické a finančné možnosti samotných členských štátov. Z tohto dôvodu programy GALILEO a EGNOS plne spĺňajú požiadavky vyplývajúce zo zásady subsidiarity, pretože sa dajú lepšie uskutočniť na úrovni Spoločenstva. Toto je príkladom pridanej hodnoty, ktorú môže Európa vytvoriť, keď jasne definuje svoje ciele a zdroje.**
- (26) Toto nariadenie určuje finančné zdroje na fázu budovania a inštalácie a fázu prevádzky **programov**, ktoré predstavujú hlavnú *referenčnú hodnotu pre rozpočtový orgán*, v zmysle bodu 33 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o *zlepšení rozpočtového postupu*<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Toto nariadenie *stanovuje podrobné* podmienky finančného príspevku Spoločenstva na *fázu* budovania a inštalácie (2006 - 2010) a *fázu* prevádzky (od roku 2008) európskych **programov** satelitnej rádionavigácie **GALILEO a EGNOS**, ďalej len „**programy**“.

### Článok 2

Príspevok Spoločenstva vyčlenený týmto nariadením na **programy** je určený na spolufinancovanie:

- a) *činností* spojených s fázou budovania a inštalácie, ktorá zahŕňa konštrukciu a vypustenie satelitov, ako aj umiestnenie všetkých pozemných súčastí infraštruktúry;
- b) **v prípade potreby** prvej série *činností* spojených so začatím fázy prevádzky, ktorá zahŕňa *správu* infraštruktúry zloženej zo satelitov a pozemných staníc pričlenených k ich fungovaniu a údržbu a stále zdokonaľovanie systému.

### Článok 3

**Indikatívny finančný rámec** na vykonávanie *činností* vymedzených v článku 2 tohto nariadenia je **stanovený vo výške** [1 miliarda EUR] na obdobie **7 rokov** od 1. januára 2007.

Každoročné *rozpočtové prostriedky* sú v medziach *príslušného finančného výhľadu* povolené rozpočtovým orgánom.

#### Článok 4

*V prípadoch, keď Spoločenstvo poskytuje priamo alebo nepriamo finančné záruky presahujúce uvedenú sumu vyčlenenú z rozpočtu uvedenú v článku 3, vrátane koncesnej zmluvy, toto poskytnutie podlieha schváleniu Európskym parlamentom a Radou v súlade s platnými rozpočtovými pravidlami.*

#### Článok 5

*V prípadoch, keď Spoločenstvo preberá priamo alebo nepriamo zodpovednosť za prípadné finančné záväzky presahujúce sumu vyčlenenú z rozpočtu uvedenú v článku 3, toto prevzatie podlieha schváleniu Európskym parlamentom a Radou v súlade s platnými rozpočtovými pravidlami.*

#### Článok 6

*Vytvorí sa mechanizmus rozdeľovania zisku, aby sa zabezpečila náhrada príspevkov Spoločenstva poskytnutých na uskutočnenie fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky.*

#### Článok 7

*Koncesionár je oprávnený poberať príjmy vyplývajúce z udeľovania licencií a z práv duševného vlastníctva týkajúcich sa tých častí systému, ktorých vlastníkom zostáva úrad.*

#### Článok 8

*Úrad zabezpečí v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1321/2004, správu a kontrolu používania prostriedkov Spoločenstva vyčlenených na programy.*



***Vzhľadom na osobitnú povahu týchto programov bude mať Európsky parlament v správnej rade úradu postavenie pozorovateľa, aby mohol plniť svoju rozpočtovú úlohu.***

Operatívne úvery potrebné na financovanie príspevku Spoločenstva sa **úradu** poskytnú na základe dohody v súlade s ustanoveniami **článku 2 ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1321/2004. Rozpočtový orgán bude o návrhu dohody informovaný ešte pred jej podpisom.**

Výška príspevku pridelená na základe každoročnej dohody o financovaní sa **určí v rámci rozpočtového postupu EÚ berúc do úvahy** pracovný plán úradu, **schválený** správnu radou úradu v súlade s postupom podľa článku 6 **nariadenia (ES) č. 1321/2004, a v rámci obmedzení platného finančného výhľadu.**

Každá *dohoda* určí najmä všeobecné podmienky *správy prostriedkov* zverených úradu.

### Článok 9

Komisia *zabezpečí*, aby počas uskutočňovania *činností*, financovaných na základe tohto nariadenia *úradom*, boli pomocou preventívnych opatrení chránené finančné záujmy Spoločenstva *proti podvodom*, korupcii a iným *protiprávnym* aktivitám, uskutočňovaním efektívnych kontrol a vymáhaním súm, ktoré neboli náležite použité, ako aj v prípade *zistenia* nezrovnalostí uplatňovaním účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií, v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95<sup>1</sup>, s nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96<sup>2</sup> a s nariadením *Európskeho* parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

*Pri činnostiach Spoločenstva financovaných na základe tohto nariadenia, sa pod pojmom nezrovnalosť, ktorý je vymedzený v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95, rozumie akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvnej povinnosti vyplývajúcej z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom ktorého je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu Spoločenstiev alebo rozpočtov nimi spravovaných, neoprávnenou výdavkovou položkou.*

Zmluvy a dohody, ako aj dohody so zúčastnenými tretími krajinami, vyplývajúce z tohto nariadenia, predpokladajú najmä *dohľad* a *finančnú* kontrolu zo strany *úradu alebo* zo strany Komisie alebo prostredníctvom oprávneného zástupcu *jednej* z týchto strán a audity Dvora audítorov, v prípade potreby *auditov* na mieste.

#### Článok 10

***Každoročne pri predkladaní predbežného návrhu rozpočtu*** Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade *správu o vykonávaní programov. V roku 2007 sa uskutoční strednodobá revízia s cieľom oboznámiť Európsky parlament a Radu s dosiahnutým pokrokom.*

#### Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ... ,

Za Európsky parlament  
predseda

Za Radu  
predseda